

Inhalt des Jahrgangs 2000

BALZ, NINA, Erzählinstanz und aktiver Leser in den Mikroerzählungen von Ljudmila Petruševskaja	152
BIEDER, HERMANN, Konfession, Ethnie und Sprache in Weißrußland im 20. Jahrhundert	200
ECKERT, RAINER, A Tendency of Nominalization in the Language of Latvian Folk-songs	318
FELLERER, JAN, Gerta Hüttl-Folters Beitrag zur Erforschung der Geschichte der russischen Literatursprache	413
HINZE, FRIEDHELM, Neuhochdeutsch Popanz ‚Schreckgestalt, Vogelscheuche; willenloser Mensch‘: ursl.-dial. *popoľьdnica ‚Mittagsgespent‘ und analoge (gemein-)slawische Wortbildungs- und Bedeutungstypen	215
KASACK, WOLFGANG, Daniil Andreev und der Tod	443
KLIMONOW, WLADIMIR, Natürlicher grammatischer Wandel (am Beispiel der Entwicklung der Präsensparadigmen im Russischen)	73
KLIMONOW, WLADIMIR, Paradigmatik und Syntagmatik der aspektuell-temporalen Formen im modernen Russischen	379
KOSTOV, KIRIL, Bulgarica im serbischen Text eines viersprachigen Gesprächslehrbuches vom Hofe des Sultans aus dem 15. Jahrhundert	99
LANGER, GUDRUN, „Weit ritt ich her von Böhmen ...“: Zur nationalen Transformation des Lenorenstoffes in der tschechischen Romantik (K. J. Erbena Ballade „Svatební košile“)	49
MLADENOV, MAKSIM, Zur Wortgeographie des Bulgarischen	285
MOSER, MICHAEL, Koexistenz, Konvergenz und Kontamination ostslawischer Sprachen in Weißrußland und in der Ukraine	185
NOHEJL, REGINE, Ljudmila Petruševskajas Erzählung „Slučaj Bogorodicy“ und die These vom Sowjetmatriarchat: Versuch einer psychoanalytischen Deutung	173
OTTEN, FRED, Der älteste Beleg des russischen Sprichwortes Sidi u morja da ždi pogody	329
SCHULTZE, BRIGITTE, National, international? Die Infragestellung der russischen „Literaturbezogenheit“ in der Kurzprosa der 1970er-1990er Jahre	251
SEEMANN, KLAUS DIETER †, Illustrativität	425
STEENWIJK, HAN, Das niedersorbische Farbadjektiv płowy	91
TECZA, ZYGMUNT, Faux-amis im Westslawischen	404
VAN DER MEER, JAN IJ., „Bemerkungen über Warschau“ als Gegenstück zu Reiseberichten von Vertretern der europäischen Aufklärung über Polen	220
VAN LEEUWEN-TURNOVCOVÁ, JIŘINA, Subkulturelle Traditionen und Strukturen argotischer Wortschätze	295
ZINK, ANDREA; SCHMID, ULRICH, Theorien des Romans: Lukács und Bachtin	33

Von der Moderne zum Sozialistischen Realismus: Die russische Kultur der 30er Jahre

BUCHARKIN, PETR EVGEN'EVič, Die Lyrik Ivan Ignatovs (D. E. Maksimovs): Zur Frage der „Philologischen Kultur“ der Sowjetepoche	24
GÖBNER, ROLF, Der „Prognosefilm“ als neue ästhetische Konzeption? Dovženkos widerspruchsvolle Anpassung	140
JEKUTSCH, ULRIKE, Vom Infantilen zum Erhabenen: Zur Entwicklung der Naturkonzeption Nikolaj Zabolockijs zwischen 1926 und 1937	3
TICHOMIROVA, ELENA, Zur Evolution der Prosa Konstantin Vaginovs in den zwanziger und dreißiger Jahren des 20. Jahrhunderts	129

Tagungsberichte

GIESELMANN, DOROTHEA; LECKE, MIRJA, Münsteraner Tagung zu Geschlechterrollen in Osteuropa	469
KOŠNY, WITOLD, „Mit Wort und Tat“: Deutsch-polnischer Kultur- und Wissenschaftsdialog in Vergangenheit und Gegenwart (Leipzig, 12.-13. November 1999)	108
KOŠNY, WITOLD, Aleksander Wat und „sein“ Jahrhundert. (Internationale Tagung in Darmstadt 15.-18. Oktober 2000)	472
MAURICE, FLORENCE; MENDOZA, IMKE, VIII. JungslavistInnen-Treffen (München, 1.-3. Oktober 1999)	234

Nekrolog

SCHALLER, HELMUT W., Pavle Ivić (1924-1999) zum Gedächtnis	474
SEEMANN, KLAUS D., In memoriam Dmitrij Sergeevič Lichačev	109
STURM, GOTTFRIED, Dietrich Freydank zum Gedenken	116

Buchbesprechungen

Anthologien mit russischen Dichtungen – besprochen von Friedrich Hübner	491
BERGER-BÜGEL, PIA-SUSAN, Andrej Platonov: der Roman Ščastlivaja Moskva im Kontext seines Schaffens und seiner Philosophie – besprochen von Willi Beitz	238
CHIRIAEVA, LARISSA, Studien zu einer strukturellen Typologie des russischen und bulgarischen Zaubermärchens – besprochen von Ludger Udolph	243
GAUB, ALBRECHT, Die kollektive Ballettopter „Mlada“ – besprochen von Lucinde Braun	494
HINRICHS, UWE (Hg.), Handbuch der Südosteuropa-Linguistik – besprochen von Siegfried Tornow	476
Kultur als Übersetzung: Klaus Städtke zum 65. Geburtstag – besprochen von Witold Košny	118
LEBEDEVA, OL'GA B.; JANUŠKEVIČ, ALEKSANDR S., Germanija v zerkale russkoj slovesnoj kul'tury XIX-načala XX veka – besprochen von Holger Siegel	495
Mir Staroobrdjadčestvo I-V – besprochen von Klaus Steinke	488

RÉV, MARIA, Csehov szászradfordulója [Čechovs Jahrhundertwende] – besprochen von Ludolf Müller	490
SEITZ, ELISABETH, Primus Truber – Schöpfer der slovenischen Schriftsprache? – besprochen von Igor Grdina	123
SPIESS, GUNTER (Hrsg.): Modernisierung des Wortschatzes europäischer Regional- und Minderheitensprachen – besprochen von Christian Voß	244
TIPPNER, ANJA, Alterität, Übersetzung und Kultur: Čechovs Prosa zwischen Rußland und Deutschland – besprochen von Steffi Widera	120
TOŠOVIĆ, BRANKO, Glagol'nyj kategorial' – besprochen von Karin Tafel	482
TWARDZIK, WACŁAW: O uważniejszym aniżeli dotychczas tekstu staropolskiego czytaniu – besprochen von Thomas Menzel	486
Bei der Redaktion eingegangene Bücher	499

Inhalt des Jahrgangs 2001

EBBINGHAUS, ANDREAS, Klaus Dieter Seemann (1932-2000)	I
ECKERT, RAINER, Different Ways of Borrowing from Slavic into Old Lithuanian	413
FISCHER, CHRISTINE, Musikalisches Sonett und Architektur: Vjačeslav Ivanovs „Rimskie sonety“	308
GUTSCHMIDT, KARL, Personennamen in bulgarischen Volksliedern aus den Mittlere Rhodopen	61
KIKLEVIČ, ALEXANDER, Syntaktische Assoziationsnormen im Russischen	185
KLIMONOW, WLADIMIR D., Die Umgestaltung des Systems aspektueller Oppositionen im Russischen aus der Sicht der natürlichen grammatischen Entwicklung	390
KNIGGE, ARNIM, Aleksandr Solženicyyn über den Westen: Feindbilder der „russischen Idee“	3
KOŠNY, WITOLD, Aleksander Wat über „Die Deutschen und der Nationalsozialismus“	349
KOŠNY, WITOLD, Vorgeschichte und Einführung des Vaudevilles in Russland	127
KOSTOV, KIRIL, Gedanken über postulierte Lesarten in der gedruckten Edition des Bdinski zbornik, eines mittelbulgarischen Menäums aus dem Jahr 1360	54
KUSSE, HOLGER, Phänomenologische und argumentative Invarianten: <i>no</i> und <i>a</i> im Russischen	71
MARČENKO, TATJANA, Ivan Šmelev und der Nobelpreis für Literatur	377
NAGÓRKO, ALICJA, Menschliche Dilemmas – die Einbettung der Einheit <i>Mensch/człowiek</i> im Lexikon	204
NICOLOVA, RUSELINA, Semantik und grammatische Spezifik der Sätze mit Prädikaten des Wissens im Bulgarischen und Russischen	29
OTTEN, FRED, Zu einigen russischen Phraseologismen des 17./18. Jahrhunderts (I)	281
OTTEN, FRED, Zu einigen russischen Phraseologismen des 17./18. Jahrhunderts (II)	418
SCHULTZE, BRIGITTE; SKALICKY, WIEBKE, Kulturpoetik: Ballade (Moritat), Idylle und Traktat in der tschechischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts	319
SIPPL, CARMEN, Kontexte des Fremdseins in Nikolaj Terleckýs <i>Curriculum vitae</i>	19
SOBOLEVA, MAJA, Zur Typologie der „russischen Idee“: Kulturologische Konzeption im Rahmen des slavophilen Paradigmas	157
STADNIK, ELENA, Das phonologische System des Ukrainischen und einige Besonderheiten seiner Entwicklung	94
UKIAH, NICK, Variation in mobile stress in modern Russian	443
VAN LEEUWEN-TURNOVCOVÁ, JIŘINA, Nochmals zur Diglossie in Böhmen – diesmal auch aus der Gender Perspektive	251

Tagungsberichte

DAIBER, THOMAS, IX. Treffen der Jungslavistinnen und Jungslavisten in Halle und Wittenberg	221
ECKERT, RAINER, 17. Konferenz der nordamerikanischen Baltistengesellschaft AABS in Washington	108

Buchbesprechungen

- Adam Mickiewicz – Mickiewicz par lui-même – Von Polen, Poesie und Politik –
besprochen von Witold Kośny 113
- Handbuch der sprachwissenschaftlichen Russistik und ihrer Grenzdisziplinen. Hrsg.
von HELMUT JACHNOW – besprochen von Ursula Kantorczyk 228
- HLADKÁ, ZDEŇKA, Přenesená pojmenování rostlin v českých dialektech –
besprochen von Taťána Vykypělová 233
- FIGUTH, ROLF, Verzweigungen: Zyklische und assoziative Kompositionsformen
bei Adam Mickiewicz (1798-1855) – besprochen von Andrea Meyer-Fraatz 235
- Handbuch zu den modernen Theorien der russischen Wortbildung. Hrsg. von
HERBERT JELITTE und NINA SCHINDLER – besprochen von Claudia Richter 239
- ROSTOVA, ALEVTINA N., Metatekst kak forma éksplikacii metajazykovogo sozna-
nija (na materiale russkich govorov Sibiri) – besprochen von Elizaveta Kotorova
243
- AJDINSKA-PAPAZOVSKA, VIOLETA, Dobre dojdovte na makedonski jazik – bespro-
chen von Peter M. Hill 487
- Balten – Slaven – Deutsche: Aspekte und Perspektiven kultureller Kontakte. Hrsg.
von ULRICH OBST und GERHARD RESSEL unter Mitarb. von MONIKA GLASER
und ASTRID MÜNCHO – besprochen von Rainer Eckert 480
- BAUER, GERHARD, „Lichtstrahl aus Scherben“: Čechov – besprochen von Witold
Kośny 474
- KONONENKO, NATALIE, Ukrainian Minstrels: And the Blind Shall Sing – bespro-
chen von Alexander Kratochvíl 117
- LENHOFF, GAIL, Early Russian Hagiography: The Lives of Prince Fedor the Black –
besprochen von Andreas Ebbinghaus 368
- LIKOMANOVA, ISKRA, TRIFONOVA, JORDANKA, Mediite i ezikät im/ni – besprochen
von Elvira Bormann-Nassonowa 224
- Literarische Zeitschriften in Rußland 1800-1812. Vollständiges Verzeichnis nach
Sachgebieten und Autoren – besprochen von Holger Siegel 115
- Osip Mandel'štam und Europa. Hrsg. von WILFRIED POTTHOF – besprochen von
Christine Fischer 471
- Polnisch-deutsche Theaterbeziehungen seit dem Zweiten Weltkrieg – besprochen
von Ulrich Steltner 372
- SAKALOŪSKI, ULADZIMIR, Weißrussland und Deutschland: Geistes- und Kulturbe-
ziehungen zwischen 1914 und 1941 – besprochen von Sonja Heyl 366
- SOBOLEV, ANDREJ N., Bolgarskij širokolykskij govor. Sintaksis. Leksika duchovnoj
kul'tury. Teksty – besprochen von Peter M. Hill 486
- VODOLAZKIN, EVGENIJ GERMANOVIČ, Vsemirnaja istorija v literature Drevnej Rusi
– besprochen von Gottfried Sturm 473
- WITT, SUSANNA, Creating Creation: Readings of Pasternak's „Doktor Živago“ –
besprochen von Maja Linthe 476
- ZINK, ANDREA, Andrej Belyjs Rezeption der Philosophie Kants, Nietzsches und der
Neukantianer – besprochen von Annett Jubara 477

Zwischen Christianisierung und Europäisierung: Beiträge zur Geschichte Osteuropas in Mittelalter und Früher Neuzeit. Hrsg. von ECKHARD HÜBNER, EKKEHARD KLUG und JAN KUSBER – besprochen von Gertrud Pickhan 469

Bei der Redaktion eingegangene Bücher 489

Inhalt des Jahrgangs 2002

BABIK, ZBIGNIEW, Ein Fall urslavischer <i>métanomie rude</i>	67
BEITZ, WILLI, Überlegungen zu Platonovs Weltansicht und Erzählpoetik	3
EBBINGHAUS, ANDREAS, Sławomir Mrożeks „Tango“, das Groteske und die polnische Tradition	50
ECKERT, RAINER, In memoriam Terje Mathiassen	363
FUNDAMINSKI, MICHAÏL, Kyrrillische Bücher in der Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel	84
HANSEN-KOKORUŠ, RENATE, Das Wolfsmotiv im Autorenlied Vladimir Vysockijs	24
HELBIG-MISCHEWSKI, BRIGITTA, Warum heulen die „inneren Dämonen“? Metaphorik des existenziellen Vakuums in Maria Komornickas „Biesy“	34
HINZE, FRIEDHELM, Nordostkasch. <i>p^uo-täm-a</i> f. ‚Vergnügen, Schmaus‘, <i>p^uo-täm-ac sa</i> ‚sich gönnen, genießen‘: Putziger <i>bé-täm-ova-c sobé</i> resp. <i>so</i> dass. und sein etymologisches Nest	78
JACHNOW, HELMUT; MEČKOVSKAJA, NINA, Das Thema „Sprache und Kultur“ in der postsowjetischen russischen Sprachwissenschaft (ein analyt. Überblick - 1. Teil)	305
JACHNOW, HELMUT; MEČKOVSKAJA, NINA, Das Thema „Sprache und Kultur“ in der postsowjetischen russischen Sprachwissenschaft (ein analyt. Überblick - 2. Teil)	375
KASPER, KARLHEINZ, BAKunin und andere: Fiction, Semi-Fiction, Non-Fiction oder Pulp-Fiction?	193
KOSTA, PETER, Klitika im Slavischen: Sind sie immer optimal?	127
KRETZSCHMAR, DIRK, Russische und westeuropäische Empfindsamkeit: Ein Vergleich ihrer Semantik aus gesellschafts- und medientheoretischer Sicht	251
LEAFGREN, JOHN, The Dative Absolute in Middle Bulgarian Texts	147
LECKE, MIRJA, „Putešestvie v Arzum“ – Puškin und das Imperium	458
MENDOZA, IMKE, Nicht-referentielle Indefinitheit im Polnischen: <i>-kolwiek, bądź, byle</i> und <i>lada</i>	327
NAGÓRKO, ALICJA, Über die Rolle der Inferenz in der Wortbildungslehre (anhand des polnischen Sprachmaterials)	410
OTTEN, FRED, Russische Phraseologie im europäischen Kontext	344
PETERS, JOCHEN-ULRICH, Puškins „Evgenij Onegin“ und der Diskurs der Postmoderne: Hermeneutische und rezeptionsästhetische Überlegungen zu Monika Greenleafs Monographie „Pushkin and Romantic Fashion“	469
RESSEL, GERHARD, Aspekte einer nichtliterarischen Dostoevskij-Rezeption in Deutschland: Kulturphilosophische Bedingungen und zeitgeschichtliche Gründe der Dostoevskij-Schrift des Neukantianers Paul Natorp	276
SCHALLER, HELMUT W., Herbert Jelitte (1933-2000) zum Gedächtnis	109
SCHRUBA, MANFRED, Intertextuelles und Poetologisches zum „Uzник“ A. S. Puškins	423
SPROEDE, ALFRED, Ein polnisches „Paradox über den Schauspieler“: Cyprian Norwids „Aktor“ (Skizzen zur europäischen Komödie des 19. Jahrhunderts, III)	202
STAHL-SCHWAETZER, HENRIEKE, Die verborgene Handlung in Puškins „Kamennyj gost“	432

TIPPNER, ANJA; ZGRZYWA, JAN, Projektionen eines Übergangs: Tomek Tryznas Roman „Panna Nikt“ als Märchen der Wendezeit	288
TORNOW, SIEGFRIED, Zum Verhältnis Nation und Nationalsprache in Osteuropa	172
WENZEL, WALTER, Niedersorbische Familiennamen aus Berufsbezeichnungen in sprachgeografischer Sicht	162
ZINK, ANDREA, Bindung durch Pfannkuchen? Das Volkskonzept in Mel'nikov-Pečerskijs „V lesach“	181

Tagungsberichte

GEIST, LJUDMILA; HAMMEL, ROBERT, X. Treffen der Jungslavistinnen und Jungslavisten in Berlin	101
KOŠNÝ, WITOLD, „Puschkin nach dem Jubiläumsjahr 1999 – Neue Erkenntnisse und Wertungen.“ (VII. Internationales Puschkin-Symposium in Würzburg vom 11. bis 14. Oktober 2001)	106
PECH, EDMUND; SCHULZE, JANA; KELLER, INES, Wissenschaftliche Konferenz zum 50. Jahrestag des sorabistischen Forschungsinstituts in Bautzen/Budyšin, 3.–5. Mai 2001	233
THIERGEN, PETER, „Russische Begriffsgeschichte der Neuzeit“ (Bamberg, 19.-22.09.2001)	104

Buchbesprechungen

AKSAMITAŮ, ANATOL', Prykazki i prymaŭki: Tlumačal'ny sloŭnik belaruskich prykazak i prymavak – besprochen von Rainer Eckert	241
AKSAMITOW, ANATOL; CZURAK, MARIA, Słownik frazeologiczny białorusko-polski: Belaruska-pol'ski frazealagiczny sloŭnik – besprochen von Rainer Eckert	242
BIRKFELLNER, GERHARD, Domostroj (Der Hausvater): Christliche Lebensformen, Haushaltung und Ökonomie im alten Russland - besprochen von Wolfgang Busch	115
Europhras 95: Europäische Phraseologie im Vergleich. Hrsg. von WOLFGANG EISMANN - besprochen von Erika Worbs	118
GRÜBEL, RAINER GEORG, Literaturaxiologie: Zur Theorie und Geschichte des ästhetischen Wertes in slavischen Literaturen – besprochen von Dirk Uffelmann	479
GYLLIN, ROGER; SVANBERG, INGVAR, Slavistika folk och språk - besprochen von Peter M. Hill	111
HLADKÁ, ZDENKA; KARLÍK, PETR (Hrsg.), Čeština - univerzália a specifika, – besprochen von Markus Giger	365
JANDA, MICHAEL, Über „Stock und Stein“: die indogermanischen Variationen eines universalen Phraseologismus – besprochen von Valerij Mokienko	482
KOCH, CHRISTOPH, Kommentiertes Wort- und Formenverzeichnis des altkirchenslavischen Codex Assemanianus - besprochen von Eva Pallasová	112
LEVIN-STEINMANN, ANKE, Thematisches phraseologisches Wörterbuch der russischen	

Sprache: Beschreibung und Charakterisierung des Menschen – besprochen von Rainer Eckert	244
MENGEL, SWETLANA (Hrsg.), unter Mitarbeit von THOMAS DAIBER, ИЫСАЦЮ СВОБОДНО ИМЕНЬАМЪ И ПРАВОМЪ – besprochen von Wolf-Heinrich Schmidt	487
NOSBERS, HEDWIG, Polnische Literatur in der Bundesrepublik Deutschland 1945/1949 bis 1990 - besprochen von Maria Kalczyńska	121
OZÓG, KAZIMIERZ, <i>Polszczyzna przełomu XX i XXI wieku: Wybrane zagadnienia</i> – besprochen von Zofia Bilut-Homplewicz	371
PODSKALSKY, GERHARD, <i>Theologische Literatur des Mittelalters in Bulgarien und Serbien 865-1459</i> – besprochen von Ludger Udolph	491
POLJAKOV, FEDOR B., <i>Literarische Profile von Lev Kobylynskij-Èllis im Tessiner Exil</i> – besprochen von Holger Siegel	246
ROTHE, HANS, <i>Was ist „altrussische Literatur“?</i> – besprochen von Wolf-Heinrich Schmidt	487
TENHAGEN, WOLFGANG, <i>Frühe lexikalische Belege im Domostroj</i> - besprochen von Klaus Müller	116
UHLIG, ANDREA, <i>Die Dimension des Weiblichen im Schaffen Boris Leonidovič Pasternaks</i> – besprochen von Karlheinz Kasper	247

Bei der Redaktion eingegangene Bücher 493

Inhalt des Jahrgangs 2003

BOGEN, ANDREY, Über ein Gedicht von Boris Pasternak	432
DANIELEWICZOWA, MAGDALENA; ZIELIŃSKA, ANNA, Mentale Verben in der Polszczyzna północnokresowa: Ein Klassifikationsversuch	481
FIAŁA, EDWARD, Der existentielle Gombrowicz	447
GRAF, ALEXANDER, Die Bedeutung Puškins für den zeitgenössischen Manierismus	3
HINZE, FRIEDHELM, Zur Bezeugung und Etymologie des pommerschen Familiennamens Krofey Zugleich Bemerkungen zu Leben und Hauptwerk des Simon Krofey	506
HODEL, ROBERT, Zum Epochentübergang vom Realismus in die Moderne: Korrelation von Metrisierung und Syntax bei Tolstoj und Belyj	13
HOLVOET, AXEL, Modal constructions with 'be' and the infinitive in Slavonic and Baltic	465
KEUTEN, ALLA, Unbekannte Herder- und Geßner-Übersetzungen aus dem Archiv Deržavins	407
RADÜNZEL, CLAUDIA, Die Reden Präsident Putins und Bundeskanzler Schröders auf dem Millenniumsgipfel der Vereinten Nationen: Eine kontrastive Analyse	93
RYTEL-KUC, DANUTA, Phraseologische Wortpaare in der polnischen Gegenwartssprache im Vergleich zum Tschechischen und Deutschen	458
SCHMIDT, HENRIKE, Knoten im Netz: Literaturwettbewerbe im russischen Internet	38
SOBOLEVA, MAJA, Nikolaj Fedorovs „Philosophie der gemeinsamen Tat“ im Lichte der modernen Bioethikdiskussion	29
WIEMER, BJÖRN, Grammatische Kategorien und Grammatikalisierung in der Forschung der Sowjetunion und Polens: Beitrag zu einem bislang nicht aufgearbeiteten wissenschaftsgeschichtlichen Kapitel	55
WINGENDER, MONIKA, Das Wortfeld der Quantität im Polnischen	83

Beiträge zum XIII. Internationalen Slavistenkongress in Ljubljana (15. - 21. August 2003)

ECKERT, RAINER, Nominalisierungstendenzen im Slawischen und Baltischen (Nomen actionis anstelle des Verbum finitum)	257
GIESEMANN, GERHARD, Die barocke Komponente und ihre Varianten in der Lyrik France Prešerens	127
JEKUTSCH, ULRIKE, Zur Konzeption des ‚Südens‘ bei Nikolaj A. Zabolockij	165
KEIPERT, HELMUT, J. W. Paus und die russische Grammatikographie vor Lomonosov	292
KOSTA, PETER, Syntaktische und semantische Besonderheiten von Negation und Adverb im Slawischen (unter besonderer Berücksichtigung des Russischen, Tschechischen und Südslawischen)	377
KRAUSE, MARION; LJUBLINSKAJA, VALENTINA u. a., Mentale Dialektkarten und Dialektimages in Russland: Metasprachliches Wissen und Bewertung von Dialekten	188
KUNZMANN-MÜLLER, BARBARA, Schnittstelle Grammatik-Lexikon am Beispiel nicht persönlicher Konstruktionen im Slawischen	365
KUBE, HOLGER, Mentale Verben als argumentative Prädikate: Invarianten und Verwendungen am Beispiel der „Dialektika mifa“ Aleksej Losevs	230
MENGEL, SVETLANA, Übersetzungsprojekte hallischer Pietisten zu Beginn des 18. Jhs. auf dem Hintergrund der sprachpolitischen Diskussion um die neuere russische Literatursprache	304
MEYER-FRAATZ, ANDREA, Literarisierte Emotionalität in den Sonettzyklen von Adam Mickiewicz und France Prešeren	141

SCHALLER, HELMUT W., Das Slowenische und seine Bedeutung für die vergleichende Betrachtung der slawischen Sprachen	357
SCHMÜCKER-BRELOER, MARITTA, „Skazanie o dvenadcati pjatnicach“: Zur Distribution und Rezeption eines apokryphen Textes	232
UDOLPH, LUDGER, Die Konfessionalisierung der Lausitzen und die sorbischen Bibelübersetzungen (16. - 18. Jahrhundert)	267
VOSS, CHRISTIAN, Verschriftungsversuche des Ägäis-Makedonischen im 20. Jahrhundert	339
WIEMER, BJÖRN, Zur Verbindung dialektologischer, soziolinguistischer und typologischer Methoden in der Sprachkontaktforschung: Das Beispiel slavischer und litauischer Varietäten in Nordostpolen, Litauen und Weißrussland	212

Tagungsbericht

ZHDANOVA, VLADISLAVA, 12. Fachtagung Slawistik der Deutschen Gesellschaft für Osteuropakunde: „Kulturelle Konstanten Russlands im Wandel“	515
---	-----

Nekrolog

ECKERT, RAINER, In memoriam Akademiemitglied Oleg Nikolaewič Trubačev	107
---	-----

Buchbesprechungen

KASACK, WOLFGANG, Christus in der russischen Literatur: Ein Gang durch die Literaturgeschichte von ihren Anfängen bis zum Ende des 20. Jahrhunderts – besprochen von Norbert Franz	110
KRYLOV, IVAN ANDREEVIČ, Polnoe sobranie dramatičeskich sočinenij; PLAVIL'ŠČIKOV, PETR ALEKSEVIČ, Sobranie dramatičeskich sočinenij – besprochen von Witold Košny	112
Leonid Leonov i russkaja literatura XX. veka: Materialy jubilejnoj naučnoj konferencii, hrsg. von V. P. MUROMSKIJ und T. M. VACHITOVA – besprochen von Uta Scholz	114
SALEVSKY, HEIDEMARIE, Translationswissenschaft: Ein Kompendium. Bd. 1. Unter Mitarbeit von Ina Müller und Bernd Salevsky – besprochen von Wladimir Bykow	520
SCHMID, ULRICH, Russische Religionsphilosophen des 20. Jahrhunderts – besprochen von Dirk Uffelmann	518
Socrealističeskij kanon. Pod obščej red. CH. GJUNTERA i E. DOBRENKO – besprochen von Andreas Guski	118
WACH, MARGARETE, Krzysztof Kieślowski: Kino der moralischen Unruhe; ŽIŽEK, SLAVOJ, Die Furcht vor echten Tränen: Krzysztof Kieślowski und die „Nahtstelle“ – besprochen von Ulrike Katja Seiler	121

Bei der Redaktion eingegangene Bücher

523

Inhalt des Jahrgangs 2004

CETNAROWSKA BOŽENA; ZYGIS, MARZENA, Syllabification across a prefix-stem boundary in Polish. The role of semantic compositionality	42
CIDLKO, VESNA, Zu den literarischen Anfängen von Aleksandar Tišma	88
DAIBER, THOMAS, Die polnische Übersetzung von Arnolds „Wahrem Christentum“	3
GLITSCH, SILKE, „Le meurtrier d'Alexandre“: Zur Funktion des Mottos in M. Ju. Lermontovs „Smert' poëta“	75
HAAG, ERIKA-OXSANA, Ausdrucksmittel und Typologie der Grund-Folge-Verhältnisse in der russischen Gegenwartssprache	308
HINRICHS, UWE, Wann, warum und wie wurde das Bulgarische zu einer analytischen Sprache? – Ein Beitrag zur Entmystifizierung der Slavistik	381
HULTSCH, ANNE, „Jan Maria Oblomov“: Zur Intertextualität von Julius Zeyers „Jan Maria Plojhar“ und Ivan Gončarovs „Oblomov“	127
KAKRIDIS, YANNIS, Raskol'nikovs Paradox	455
KASACK, WOLFGANG, Georgij Ivanov – Dichter des Widerspruchs: Zu Tod und Transzendenz in seinem Schaffen	464
KOHLER, GUN-BRITT, Auf der Suche nach einer Ästhetik des Funktionellen – der ‚Wert‘ der Literatur zur Zeit des kroatischen Illyrismus	315
KOHLER, GUN-BRITT, Der Kritiker als integrativer Sprecher: Überlegungen zur Mittlerfunktion des Kritikers im Rahmen der ersten russischen Emigration in Frankreich am Beispiel Boris de Schloezers (1881-1969)	140
KOŠNY, WITOLD, Adam Mickiewiczs „Konrad Wallenrod“ und Aleksandr Griboedovs „Gore ot uma“	336
KURT, SIBYLLE, Ironie in Kommunikation unter erschwerten Bedingungen: Ironische Äusserungen in den Lagerbriefen von Julij Daniël'	24
PLAS, PIETER, Falling Sickness, Descending Wolf: Some Notes on Popular Etymology, Symptomatology, and 'Predicate Synonymy' in Western Balkan Slavic Folk Tradition	253
REITER, NORBERT, ‚warten‘	273
STEHLÍK, MICHAL; LUKEŠ, MICHAL, Die Sprachenfragen in der Ersten Tschechoslowakischen Republik: Ausgangssituation und Kodifizierungsbestrebungen der slowakischen Sprache am Beispiel Václav Važnýs	420
UDOLPH, LUDGER, Die Byline von Il'ja Muromec und Solovej-razbojnik	444
UHLIG, ANDREA, „Sara Sampson“ (1789): Zu einer Adaptation von G. E. Lessings bürgerlichem Trauerspiel in der russischen Literatur	61
VEČERKA, RADOSLAV, Apologien und Apotheosen der tschechischen Schriftsprache als spezifischer Zweig der Geschichtsmysmen	434
VESELOVSKÁ, LUDMILA; KARLÍK, PETR, Analytic Passives in Czech	163
ZIELIŇSKA, ANNA, Mowa Prosta und andere Begriffe aus dem Vokabular des Forschers in der slavisch-baltischen Kontaktzone	297

Tagungsberichte

- BIRJUKOV, SERGEJ; SCHMIDT, HENRIKE, „Конфетиш!“ – Ein Konferenz-Festival auf der Suche nach dem süßen Kern der Poesie 107
HANSEN, BJÖRN, XI. JungslavistInnen-Treffen (Cambridge, 19.-22.09.2002) 103
ОСИПА, GABRIELA, Witold Gombrowicz und die Deutschen (Tagung in Brzeg/Brieg 30.06.-3.07.2004) 485
WINGENDER, MONIKA, XII. JungslavistInnen-Treffen (Gießen, 26./27.9.03) 352

Buchbesprechungen

- A. S. Puschkin (1799-1837): Beiträge zum 200. Geburtstag des russischen Nationaldichters – besprochen von Witold Kośny 363
Bălgarsko-Nemski rečnik/Bulgarisch-deutsches Wörterbuch – besprochen von Marta Kostov 357
BURANOK, OLEG M., Russkaja literatura XVIII veka: Učebno-metodičeski kompleks dlja studentov filologičeskich special'nostej – besprochen von Raissa Mader 238
DÜRR, CAROLA, Das russische Vaudeville am Beispiel der Stücke von D. T. Lenskij (1825-1855) und ihrer französischen Vorlagen – besprochen von Monika Katz 240
Ein weiterer Mantel: Polenbilder in Gesellschaft, Politik und Dichtung. Hrsg. von ANDREA RUDOLPH und UTE SCHOLZ – besprochen von Witold Kośny 120
Entwicklungen in slavischen Sprachen 2. Für Volkmar Lehmann zum 60. Geburtstag von seinen Schülerinnen und Schülern – besprochen von Thomas Menzel 372
Fiała, Edward, Homo transcendens w świecie Gombrowicza. Gombrowicz's Grimaces: Modernism, Gender, Nationality – besprochen von Olaf Kühl 116
КОТОВА, ЕЛИЗАВЕТА, Межъязыковая эквивалентность в лексической семантике – besprochen von Erika Günther 492
LANGE, KATRIN, Die Glossolalie der Liebe. Geschlechterverhältnisse und Liebesdiskurse in den Texten Valerija Narbikovas – besprochen von Christina Parnell 122
MARSZALEK, MAGDALENA, „Das Leben und das Papier“: Das autobiographische Projekt Zofia Nałkowskas – besprochen von Schamma Schahadat 244
MENZEL, BIRGIT, Bürgerkrieg um Worte: Die russische Literaturkritik der Perestrojka – besprochen von Christine Engel 354
PARNELL, CHRISTINA (Hrsg.), Ich und der/die Andere in der russischen Literatur – besprochen von Christine Engel 355
PETRŮ, EDUARD, Zrcadlo skutečnosti: Kniha o středověké, renesanční a barokní parodii – besprochen von Gertraude Zand 247
Razkazät „Šinel“ na N. V. Gogol – sätvoren! napraven? säšit?? Hrsg. von NIKOLA GEORGIEV und RADOSVET KOLAROV – besprochen von Anastasia Zander 494

Russische Literatur von Nestor bis Majakowski. Antologija ruskoj literatury: ot Nestora do Majakovskogo – besprochen von Anne Hultsch	370
SCHALLER, HELMUT, Der Nationalsozialismus und die slawische Welt – besprochen von Witold Kośny	111
SCHAMSCHULA, WALTER, Geschichte der tschechischen Literatur, Bd. II: Von der Romantik bis zum Ersten Weltkrieg – besprochen von Gertraude Zand	367
Sendung und Dichtung: Adam Mickiewicz in Europa. Hrsg. von Zdzisław KRASNO-DEBSKI und Stefan GARSZTECKI – besprochen von Witold Kośny	242
SIEGEL, HOLGER, Aleksandr Ivanovič Turgenev (1784-1845): Ein russischer Aufklärer – besprochen von Klaus Städtke	236
Textsorten: Kommunikationslinguistische und konfrontative Aspekte – besprochen von Claudia Radünzel	363
Bei der Redaktion eingegangene Bücher	497